

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XVIII.—Número 6.117

Subscripción  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 5'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHÓN, SÁBADO 3 OCTUBRE 1923

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## Optimismo y pesimismo

(De La Opinión.)

Queda prohibido el pesimismo. Está bien. Eso no va con nosotros. Nosotros, a fuer de liberales, hemos sido siempre optimistas. El liberalismo es fe, entusiasmo, optimismo. Todos los jefes liberales han sido grandes creyentes, espíritus llenos de confianza en sí mismos y en sus ideologías generosas. Lo fué Washington, lo fué Gladstone, lo fué, en la hermana Italia, Mezzini, aquel iluminado. En España, el movimiento liberal del último siglo culmina en el español más grande de la época, Castelar. Castelar es el optimismo liberal, es la fe en la Humanidad y en la patria. Cuando no gobierna y trabaja en su gabinete, piensa en los grandes movimientos emancipadores y estudia las épocas que señalan una nueva fase de la conciencia humana; sus temas son la civilización en los cinco primeros siglos del cristianismo, la reforma religiosa, el descubrimiento de América...

¿Queréis suprimir el pesimismo? Pues suprimid las doctrinas conservadoras. ¿Queréis suprimir el pesimismo social? Pues suprimid a Hobbes, suprimid a Malthus... Proteged, en cambio, y difundid a Rousseau. Podrá ser más lejano el liberalismo de Jurgens, no de pesimista. La historia oficial de España en el último siglo, escrita por plumas conservadoras, no tiene sino despiadada burla para aquellos progresistas, que se veían todos los días sorprendidos en su optimismo candoroso. Erán, en efecto, de un optimismo incorregible, cuya manifestación más noble es, acaso, el célebre testamento de Olózaga.

Lo peor de la doctrina conservadora es que en su esencia no es sino pesimismo. En España, el gran pesimista es Cánovas. Como historiador, sus asuntos predilectos son las épocas de decadencia. Estudia a España bajo los Austrias, las desdichas del reinado de Felipe IV, las miserias de la corte de Carlos II. Cánovas no cree ni en su patria ni en su raza. En los días que siguen al desastre de Sedán, cuando de todas las naciones de Europa y de América va hacia Francia una corriente de simpatía, Cánovas, desde la tribuna del Ateneo, proclama pedanteamente la decadencia de los pueblos latinos, la inferioridad de su raza. Castelar, el fervoroso creyente, juzga este pesimismo de Cánovas del modo más severo. En vísperas de la catástrofe antillana, escribía el gran orador: «Cánovas recoge la cosecha de sus errores. No puede darse más genio de palabra, más fuerza de voluntad, mayor energía; pero ¿qué es la voluntad sin un móvil santo y sin un objeto justo? Ha mandado Cánovas fuerzas y más fuerzas, admirando a Europa y América con su entereza, y mostrándose, al fin de su vida, más enérgico y fuerte que en su juventud; pero Cánovas no creyó jamás en el Ideal, no creyó en la justicia.»

El pesimismo de Cánovas impregnó la política española de los cincuenta años últimos de un escepticismo corrosivo. A ese espíritu se debió la corrupción de las leyes democráticas que nos trajo a la situación presente. Contrario al sufragio universal, lo acepta, sin embargo, porque al hacer uso de él en las primeras elecciones de la Restauración, le sirvió para confeccionar la mayoría

más compacta y más obediente que ha apoyado a un Gobierno». «Soy—decía—enemigo declarado del sufragio universal, pero su manejo práctico no me asusta.» Con igual escepticismo acoge la implantación del Jurado, que combate heroicamente, a fin de salvar los principios... Cánovas tenía de España la más desdichada idea, jamás creyó en sus desfinos. De Marruecos pensaba lo mismo que los abandonistas de hoy. Frente a él proclamaban la necesidad de una política africanista Castelar, Carvajal, Costa...

Al pesimismo conservador se deben frases como éstas: «Son españoles... los que no pueden ser otra cosa» Y como ésta: «España es una tribu con pretensiones» Y es todavía el pesimismo de un hombre inteligente y espiritualmente fino como escéptico, quien, confundiendo el propio fracaso con el fracaso nacional, declara que España es un país sin pulso.

Frente a este pesimismo deletéreo, que ya sentían los doctrinarios y moderados del régimen anterior a la revolución de septiembre, pero que Cánovas acentúa, se afirma, renovando se de generación en generación, el optimismo liberal. Desde Argüelles a Olózaga, desde la tribuna de Cádiz a la de 1869, la fe liberal es la expresión más alta de la energía patriótica. Y en la fe liberal, que comparten con los tribunos y los hombres de Estado las espadas más gloriosas, se engendran la loca confianza de Riego, el ímpetu generoso de Espartero, el entusiasmo contagioso e insustituible de Prim...

Suprimanse, pues, si ello es posible, el pesimismo estéril y el escepticismo corruptor. Destiérense de la república a Jeremías. Pero acaso fuese impolítico enviar a Isafas igualmente al destierro. Hay un pesimismo destructor, disolvente, y hay un pesimismo creador y fecundo. El pesimismo elegante, de guanite blanco, de Cánovas y de Silveira, pertenece a la primera categoría. El pesimismo agresivo y estirpante de Costa y de Unamuno es la voz de una raza que no se resigna a morir.

ALVARO DE ALBORNOZ

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión extraordinaria del día 3 de Octubre de 1923

Presidió el señor Alcalde don Francisco Ponsell Vinent, asistiendo los Concejales señores Terrés, Sintes Mercadal, Hernández, Vidal, Pons Seguí, Arnau, Pons Huguet (don Gabriel), Lladó, Pons Pons, Gofalons, Tutzó, Félix, Pons Huguet (don Antonio) y Sintes Camós.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión inaugural.

Declarar las vacantes de Vocales Asociados siguientes:

Sección 1.ª.—Don Francisco Orfila y Aibertí.

Idem 2.ª.—Don Gabriel Eusefiat Rey.

Idem 5.ª.—Don Luis Más Soriano.

Idem 7.ª.—Don Antonio Enrich Pons

Idem 9.ª.—Don Guillermo Orfila Gofalons.

Por sorteo resultaron elegidos para cubrir dichas vacantes, los señores siguientes:

Sección 1.ª

Don Bartolomé Escudero Manent, Rosario, 25.

Sección 2.ª

Don José Gomila Palliser, Prieto y Caules, 96.

Sección 5.ª

Don Bartolomé Carriés Mascaró, San Fernando.

Sección 7.ª

Don Juan Gelabert Subirats, San Guillermo.

Sección 9.ª

Don Miguel Capó Olives, Font d'en Simón.

Y se levantó la sesión.

## ECONOMIA

El cincuenta por ciento encontrará usted gastando los aglomerados de carbón vegetal fabricado en Ciudadela. Pedido en todas las carbonerías de Menorca. Rechazad las imitaciones, y pedid el de esta su casa, Guillermo Allés Moil, m e

## ¿Por qué ASTRA le resultará siempre económica?

Porque procede de una importante Unión Internacional de destiladores de plantas y flores que resolvieron el difícil problema de suprimir toda clase de intermediarios organizándose para vender al público directamente del productor al consumidor.

Porque vende los mejores extractos y toda clase de exquisitos perfumes a granel en fracciones de a litro sin lujo de presentación en los mismos frascos de los señores clientes y con una economía de un 500 por 100, siendo tan elegantemente perfumados como el gas de los mejores perfumes de FAMA-MUNDIAL.

Con los productos ASTRA cada comprador conocerá de antemano lo que adquiere, pues todos pueden probarse gratuitamente. De este modo tienen ustedes la prueba evidente de que ASTRA, en perfumería, representa el

### FIN DE UN ABUSO

Depósito exclusivo: BASTON, 29, esquina Hannover

### AGENCIA ADMINISTRATIVA

A CARGO DE

## JOSE M. SOTES

ADMINISTRACION, COMPRA Y VENTA DE FINCAS, COLOCACION DE CAPITALES, COBRO DE CRÉDITOS, ETC., ETC.

OFICINAS: PLAZA EXPLANADA, NUMERO, 33.  
De 2 tarde a 9 noche.

EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA

LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL

SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES

VENTA DE VOLUMENES SUELTOS

COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS

SE VENDE EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA

COMPANIA ANONIMA CALDE

BARCELONA

Los aficionados a la lectura deben fijarse constantemente en los escaparates de la

## Tipografía Mahonesa

donde hallarán siempre novedades en libros y revistas de todas clases

28

## DE CIUDADELA

### CRONICA

Nuevo Ayuntamiento. — Bajo la presidencia del Excelentísimo señor General Gobernador Militar de Menorca y en la misma forma que en las demás poblaciones de la Isla se constituyó el nuevo Ayuntamiento.

Por no haber entre los vocales asociados ninguno con título o carrera, se eligió para alcalde al contribuyente don José Moil Sallert, previa votación que arrojó quince papeletas manuscritas y una en blanco.

Para tenientes de alcalde se nombró por el mismo procedimiento a don Alfonso Vivá Triay, don Pedro Comellas Talavull y don Bartolomé Cortés Vives.

Síndico: Don Francisco Anglada Bonet.

Seguidamente y en la forma prevista por la ley se procedió con toda escrupulosidad a la designación de los vocales asociados.

Fueron muy celebradas las manifestaciones que en el discurso de despedida hizo el General Presidente, reveladoras de amor al pueblo, inspirado aquel sentimiento por un recto espíritu, en el que se aunan la justicia y la bondad.

Este relevo de Ayuntamientos ha inspirado aquí comentarios análogos a los que por todas partes ha sugerido tal medida. Nadie cree en la extirpación del vergonzoso caciquismo, sino todo lo contrario, pues se piensa unánimemente que aquí persiste, a juzgar por los preparativos que antes del cambio de Ayuntamientos se hicieron y que permitían predecir que serían los elegidos para los cargos mencionados.

Desconsideración. — No por lo que a mi humilde persona atañe, y si en defensa del pueblo en general, he de hacer público que cierto empleado de este Ayuntamiento procede a veces con falta de equidad, hace distingos,

y como si perdurase la división en castas, otorga a los unos preferencias y posterga a los otros.

Llevado de este criterio injusto pretendió hacerme reír, a lo que me negué, invocando mi carácter de representante de LA VOZ DE MENORCA.

En tal momento apareció el señor Secretario. Bien educado, amable y deferente reparó la desortosa del empleadillo aludido y me dió toda clase de facilidades y de comodidad para la información. Mil gracias en nombre de LA VOZ DE MENORCA y en el propio.

Proceso sensacional. — Lo es el que se ha iniciado contra Juan Verger, Tiruba de remoquete.

Violó hace seis meses a una muchacha de diez y seis años que vivía en frente de su casa.

Aquella joven frecuentaba el domicilio de una de las personas más dignas y honradas.

Tiruba se prevalió de esta circunstancia para dirigir un anónimo al padre de la jovencita. En el escrito se calumniaba insidiosamente al visitado por aquella y se indicaba la conveniencia de prohibir las visitas, que, según el autor del anónimo, podían degenerar en un gran disgusto.

Descubierto ahora el infame juego se ha incoado proceso.

Este asunto es hoy la comidilla de nuestro vecindario.

EL CORRESPONSAL.

Ciudadela 3 Octubre 1923.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento Octubre próximo de títulos de las Deudas del Estado, Interior, Exterior, Amortizables al 4 por 100, y Obligaciones del Tesoro 5 por 100.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su líquido importe nos sea conocido.

# La cuestión del hielo

## Nuevo abono

Hace un año próximamente tratamos del asunto que por vía de recordatorio nos ocupa hoy de nuevo.

Es sabido que para el tratamiento de muchas enfermedades es absolutamente precisa la aplicación del hielo. La carencia de este elemento puede en muchos casos dificultar o imposibilitar la cura y hasta ser causa de un triste desenlace.

Se sabe también que para el tratamiento de ciertas dolencias que padece el ganado de todas clases, así como los animales domésticos, tales como perros y gatos, tan estimados en muchos hogares, se requiere así mismo el empleo del hielo.

Y nadie ignora por último sus muchísimas aplicaciones en la economía doméstica, en fondas, cafés, etc.

Repetimos lo que antaño dijimos, o sea, que el maestro herrero don Antonio Coll, dueño del taller de la calle de la Infanta, números 41 y 45, lo es también de la fábrica productora de hielo de la calle de Gracia; fábrica que puede dar en cantidad suficiente para el consumo y necesidades de la ciudad y aun de otras poblaciones.

Pero el funcionamiento de esta fábrica supone gastos en múltiples conceptos y si no se tiene la seguridad de cubrirlos permanecerá inactiva la máquina heladora, pues el señor Coll, que de su trabajo ha de vivir, no puede de ninguna manera lanzarse a una empresa que podría ser ruinosa.

Si la fábrica de hielo está inactiva, el ponerla en movimiento en caso de necesidad implicaría para el demandante un gasto muy crecido. Además, la preparación preliminar es larga y supone muchas horas.

Tentó en cuenta todo lo expuesto y a fin de conciliar los extremos, al parecer contradictorios entre sí, y los intereses del público con los propios, el señor Coll abrirá dentro de pocos días un abono, como lo hizo el año pasado.

La cantidad mínima que el abonado deberá satisfacer al inscribirse es una peseta. Satisfecho el pago, a cambio del correspondiente recibo se adquiere el derecho de recibir durante un año, mediante la exhibición de dicho documento, todo el hielo que a cualquier hora del día o de la noche se solicite para el tratamiento de enfermedades; siempre que al hacer la demanda se presente la correspondiente prescripción firmada por médico o por veterinario y en la que deberá constar el nombre de la persona a favor de quien se exhibe el modelo facultativo.

Los se abonados pagarán a un precio muy bajo el hielo que adquieran, sabido a que el señor Coll, después de hecho el balance de sus cuentas, se ve en la precisión de elevar la tarifa. Y como es consiguiente, el pago será más si el pedido se hace durante la noche.

Vale la pena de que los lectores reflexionen bien acerca de la conveniencia de abonarse, o si quieren ahorrar el trabajo de meditar preguntarse a don Antonio Coll y éste les citará casos concretos, ocurridos durante el pasado año de abono y cuya veracidad podrán comprobar; casos en los que se demostró la necesidad de contar al momento con hielo que para la familia del enfermo resultaba casi de balde.

Repáase bien este escrito en espera de la próxima visita del Representante de don Antonio Coll y téngase en cuenta que del número de inscripciones depende que la fábrica funcione o no; depende, en otros términos, que en un momento dado, que puede ser de terrible angustia, se encuentre mediatamente con hielo, casi casi regalado, o que para conseguirlo a precio muy subido y quizás tardíamente haya de transcurrir un lapso de tiempo que parecerá una eternidad.

## Regimiento de Infantería de Mahón número 63

Se abre concurso para el lavado por tiempo indefinido de sábanas y fundas de cabezal para la fuerza del Regimiento con arreglo a las condiciones siguientes:

Para los que deseen efectuar dicho servicio en Mahón, deberán lavar cada 15 días aproximadamente dos mil sábanas y mil fundas de cabezal y los que lo hagan para el destacamento de Mercadal, en igual plazo, 200 sábanas y 100 fundas.

Las proposiciones se harán en pilego aparte para Mahón y para Mercadal haciendo constar el precio a que lavarían cada unidad.

Al que se le adjudique el lavado de ropa de Mahón depositará 500 pesetas en la Caja del Cuerpo para responder a las pérdidas o deterioros de dichas prendas y el de Mercadal 50 pesetas.

Los pliegos de proposiciones se presentarán en las Oficinas del Regimiento (San Roque 18) hasta las diez del 9 del actual.

El importe de este anuncio será de cuenta del que se le adjudique este servicio.

Mahón 4 de Octubre de 1923.—El Comandante Mayor, Antonio Romero. 568

## Comedor económico

Queda abierto al público en el local de la «Sociedad Española» (calle de Reig, número 11.)

Se admiten abonos semanales. También se servirán comidas a domicilio.

Servicio esmerado. 3

## AVISO

Las oficinas de Obras del Puerto de Mahón se han trasladado provisionalmente al Andén de Levante número 42. 2

## = C O K =

Cuidad y precios, sin competencia. Servicio a domicilio. FABRICA DE GAS

## Crédito Mercantil de Menorca

Queda abierta el descuento de los cupones de las Deudas Interior Exterior y Amortizable a por 100 de Obligaciones del Tesoro y otros vencimiento Octubre próximo. 10

## Casa Viuda de A. Marqués

PI Y MARGALL 54  
Gran surtido de relojería y óptica última novedad  
Precios verdaderamente económicos. 1

**DESEARÍA:** Comprar una báscula que estuviese en buen estado; es igual que sea pequeña como grande.  
Rezón: San Juan, número 2. 1ms

Único Depósito de calzado en Mahón  
PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14  
(Frente la Iglesia del Carmo)

## PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Regimiento para ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

**SARNA** 10  
Antiséptico MARTÍ  
el único que la cura sin baño.  
Véndese en todas las farmacias.

VENTA DE DOS CARRETONES Y UN CABALLO. Informes en esta imprenta. 2

Para vender: Lo está el mejor billar que hay en Mahón.  
Para informes en el café La Bombilla, calle de San Roque. 2

## SANTIAGO MASPOCH VIVES

MEDICO CIRUJANO  
Enfermedades del aparato digestivo  
Plaza Explanada, 21

SE ALOJILA O SE VENDE en San Luis, calle de Alemany número 11, almacén amplísimo con sótano y harto.  
Informarán en Mahón, Doctor Grifols, 14. 1ms

**¡CRIADA!** Hace falta una de buena edad, que sepa su obligación, ganando buen sueldo, comida y para dormir en casa de los amos.  
Informes en esta imprenta.



Acete de Tortosa  
calidad "VIRGEN"

FINISIMO PURO DE OLIVA GARANTIDO, SUPERIOR A TODOS. DIRECTAMENTE DEL COSECHERO AL CONSUMIDOR. PRECIOS INCOMPARABLES.  
2 litros . . . . . Ptas. 4'90

## Cine España

Sábado día 6 Octubre 1923.—A las 9 de la noche.  
— CONTINUACION DE LOS PROGRAMAS EXTRAS —  
Estrenándose la magnífica película en 2 partes, titulada

## El décimo quinto preludio de Chopin

Por la eminente primera actriz, bella estrella del arte mudo NATALIA KOVANKO que en este monumental film realiza una labor de mérito indiscutible.  
Completarán el programa la interesante Revue Patiné y la muy cómica LIMONEL y LA LEY SECA interpretada por EL OTRO.  
El TERCETO MAHON amenizará la película principal, ejecutando la hermosa y bella composición «El XV Preludio de Chopin» el gran músico.  
Semana próxima: Estreno de la colosal película LA AMAZONA por MARCIA CAPRI Muv pronto: VEINTE AÑOS DESPUES, bellísima continuación de la magistral novela de Dumas «Los tres mosqueteros».

## SALON VICTORIA

Sábado día 6 de Octubre de 1923  
A las 6 de la tarde VERMUT SELECTO con Sexteto y Jazz Band.  
Gira sesión a las 9 de la noche.

ESTRENO del primer episodio de la grandiosa novela cinematográfica de Louis Feuillade, firmada por la acreditada marca Gaumont, titulada

## PARISETTE

Magistralmente interpretada por los populares artistas SANDRA MILOWANOFF y BISCOTIN.  
Actualidades Gaumont y una cómica de gran risa completarán el programa.

Domingo, día 7—A las 6 y a las 9 con Sexteto y el mismo grandioso programa. Después de la última sesión BAILE GRATIS a los concurrentes al cine.

## TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE CINE Y VARIETES  
Sábado día 6 de Octubre de 1923.

Penúltimo día de las tan recordadas y aplaudidas artísticas que tan ruinoso éxito han obtenido.

## ESPERANZA FERNANDEZ

Con sus celebrados bailes regionales.  
**FINA KARENNE**  
Con sus graciosas e inspiradas canzonetas.

A LAS 9 y CUARTO  
Para mañana Domingo despedida de las extracciones, tarde a las 6, noche a las 9 y media.

## Aviso al comercio

Está a la carga en Palma para Mahón la balandra a motor

## ANITA

Admitiendo carga general para ésta.  
Lo despachan: EN PALMA, los Sucesores de B. Estela, Marina 76 y en MAHON los señores Antonio Pons Merit e Hijos, Rampa de la Abundancia, número 27. 3

## Alcaldía de Villa-Carlos SUBSISTENCIAS

Desde esta fecha y por espacio de 15 días, queda abierta en estas Casas Consistoriales la cobranza del arbitrio extraordinario sobre capalones, correspondiente al actual año económico.

Horas de 9 a 12 de los días laborables.

Villa Carlos 4 Octubre de 1923.— Nicolás Quevedo.

## Alcaldía de Mahón

Precio de venta del pan

En la sesión celebrada el día 2 del actual por la Junta Insular de Abastos, se aceptó condicionalmente el precio nuevo de venta establecido para las diferentes clases de pan por los patrones panaderos, en la siguiente forma:

CLASES DE PAN	Kilg.	Cts.
Pan mahonés.	1	0'60
Pan catalán, de barra o madrileño	1	0'80
Panecillos.	1	0'80
PIEZAS SUELTAS		
1 panecillo.		0'10
3 id.		0'25
5 id. o sea medio kilo		0'40

Los panecillos tienen que pesar 100 gramos y todas las piezas de las diferentes clases de pan, deben llevar un sello con el número de la tahona donde haya sido elaborado, expresando en cada una de ellas, el peso exacto que le corresponde.

Lo que se hace público para general conocimiento y su más exacto cumplimiento.

Mahón a 4 de Octubre de 1923 — El Alcalde, F. Ponsell.

## Menorca M. F. C. Levantino S. D. R. V.

Mañana domingo día 7, lucharán los notables equipos que encabezan el presente, en la cual se disputarán un magnífico balón donado gratuitamente por la Junta del «Mahón F. C.»

Es de esperar un grandioso acontecimiento futbolístico para la afición a este noble deporte por excelencia, máxime teniendo noticias que los dos equipos se presentarán completos y pondrán el máximo de sus esfuerzos para adjudicarse la victoria.

## ¡REMEMBER!

CONMEMORACION DE DIFUNTOS PENSAMIENTOS  
Gerona :: Lamparillas :: Cintas  
RAMOS DE FLORES

Casa Buenaventura  
Variedad de colores y combinaciones para confeccionar prendas de abrigo

## LANILLAS

Se admiten encargos para dichas confecciones

## Incubadora automática

Para 100 huevos  
Véndese en buenas condiciones: Informes en esta imprenta. 3

## MAQUINA:

Para lavar ropa, completa para familia numerosa. Vendo a buen precio por resultar de poca utilidad.  
Informes: Hotel Bustamante.

Para esta mañana a las doce esta convocada la Junta de Abastos.

Suceso emocionante  
Una novicia muere al profesar  
Salamanca.—En el solemne momento de profesar como monja carmelita, una hija del marqués de Castaheira, murió repentinamente y, como es natural, se produjo en el templo una gran consternación.  
Se ha sabido que la señorita María Costabeira, que así se llamaba la novicia, salió ocultamente de su casa para encerrarse en un claustro e impedir toda su vida la influencia divina en favor de su padre, a quien creía autor del doble crimen de asesinato y robo.  
Por una carta que dejó María se enteró el marqués de los propósitos de aquella, fué a la iglesia y mientras se desarrollaban las ceremonias lloraba a la hija desesperadamente.  
Esta es la descripción de algunas escenas preparadas para filmar el primer episodio de la novela «Parisette» que se estrenará esta tarde en el Salón Victoria.

Noticias marítimas

La flota de submarinos

Sobre las cuatro de ayer tarde abandonaron estas aguas con rumbo a Valencia, el buque nodriza «Kanguro», al mando del Capitán de Corbeta, recientemente designado, don Julio Iglesias, y los submarinos «B-4», al mando del Teniente de Navío don Arturo Génova, y el «A-3», al mando del Comandante don J. Montero.

Hoy saldrán los demás buques que forman la escuadrilla.

—Procedente de Valencia y Palma ha fondeado esta mañana el vapor correo «Jorge Juan» con el pasaje y carga. Capitán don Mateo Seguí.

Saldrá esta noche para Palma. —Mañana llegará el vapor «Mahón», procedente de Barcelona y Alcañal.

—Esta tarde a las cinco saldrá para Barcelona el vapor «Jaime II».

Pasca del bou

Esta mañana ha traído regular cantidad de pescado una pareja del bou. Se ha puesto aquel artículo a la venta en el mercado, y era muy solicitado por el público.

COTIZACIONES DE LA PLATA

Facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueras y C. de Barcelona. PRECIOS DE VENTA AL POR MAYOR

	EL KILOG
Platino	60'00
Oro fino	60'00
Plata fina barra	175'00
Id 950 m. m.	165'35
Id 935 id	164'00
Id 916 id	160'30
Id 900 id	158'10
Id 880 id	141'50
Id 750 id	132'75
Nitrato de Plata puro 555	96'40
Cloruro de oro puro 535	

Venta y compra de oro y plata en retazos y rales. Venta y compra de bolos y galerías precio según sea y número. Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros. Depósito en Mahón: Plaza Arravalete, núm. 7. Barcelona: 19 de Septiembre de 1923.

— COK —  
De hulla inglesa de superior calidad  
FABRICA DE GAS

Cronica local y general

Averías en la red del alumbrado

Cuando anteayer habian sido ya apagados los faros del alumbrado público y sólo debían brillar las guías, pudo observarse que muchos de los focos de la parte alta de la ciudad centelleaban a cortos intervalos. Era aquello un relampagueo, como si alguien hiciera funcionar de continuo un interruptor o como si se cerrara y se abriera incesantemente una corriente.

Indudablemente se produjo alguna avería y a esta se debería el que anoche no alumbrasen buen número de faros de las calles de San José, Csa de Gracia y San Jorge. De segura que hoy quedará reparada esta avería, debida a fuerza mayor.

Enfriamientos, gripe, dolores del periodo, los cura SELLO ZEA.

La Diputación Provincial

Quedó constituida esta entidad en la sesión del miércoles día 5. Resultaron elegidos:

Presidente, don Pedro Antonio Mataró.

Vice presidente, don Vicente Costa. De los demás permanentes de la sesión constitutiva y de las elecciones que en ella se hicieron, daremos noticia en el número próximo.

Dos beneficios obtendrán comprando los géneros de punto en la Plaza del Carmen, número 12. Buena calidad y precios económicos.

En el Cine España

A las buenas aficionadas al arte recordamos el estreno que para esta noche ofrece el Cine España, que proyectará en su pantalla la magnífica cinta EL XV PRELUDIO DE CHOPIN, que será amenizada por el Terceño «Mahón», que interpretará la famosa partitura del gran Maestro que da nombre a la cinta.

Mañana se proyectará tan colosal programa de arte.

COK

PÍDALO SIEMPRE A LA FABRICA DE GAS

Películas y baile

El «Trianon» ha estrenado esta semana una notabilísima serie francesa, titulada La Hija Indómita, que promete obtener un gran éxito, por el interés que despierta desde el primer momento y que, según nuestras noticias, va creciendo en cada episodio, por lo bien que se compenetran con sus respectivos papeles los artistas que en ellos toman parte y por la propiedad con que ha sido presentada.

Mañana se proyectarán, en las sesiones de tarde y noche, los primeros episodios de esta serie que al estrenarse al jueves último llamaron poderosamente la atención.

Las dos sesiones de mañana serán amenizadas por el notable sexteto Worsley con el Jaz-Band.

Terminada la sesión de la noche habrá un gran baile, y la empresa, agradecida al favor del público, prepara un hermosísimo regalo que estará expuesto esta noche en el escaparate del comercio de la señora Viuda de Saborido en la calle Nueva.

Para el sorteo de dicho regalo se entregará una papeleta numerada con cada entrada de la sesión de la noche, del cine, y a cuantos acudan al baile, terminadas las proyecciones, hasta la hora del sorteo, se les regalará también una de dichas papeletas. Las condiciones para el sorteo del regalo referido se detallan en el anuncio del «Trianon» que va inserto en otro lugar de este número.

Números premiados

En el sorteo celebrado el día primero del actual han obtenido premios de 300 pesetas los billetes números 30.776, 5.551 y 5.558, despatchados en la Administración de Loterías número 1 de la Calle Nueva, a cargo de don Francisco Pons.

COK

El combustible más económico  
FABRICA DE GAS

Saludo

Para fallar las causas del presente cuatrimestre han llegado esta mañana de Palma la sección de señores Magistrados de la Audiencia y un representante del Ministerio Fiscal.

Estos son don Maximino Bravo, don Ramón A. Vázquez, don Rafael Rubio y don Miguel Senjuan. Nuestro saludo de bienvenida.

Nota comercial

Entre la carga desembarcada esta mañana del vapor «Jorge Juan» había 88 cajas con tabaco para esta Subalterna, varias partidas de sacos con cemento, yeso, algarrobas, carbón de cok y muchas otras mercancías.

También había sacos con arroz, cachuetes, cajas con azulejos procedentes de Valencia y garbanzos, lentejas y otros artículos procedentes de Alicante.

Importación de castañas

El vapor correo que llegó ayer de Barcelona fué portador de la primera remesa de castañas.

La mencionada fruta fué puesta a la venta, como de costumbre, en las esquinas de varias calles.

El abuso del agua

Confite la saludable batida con los aguadores de leche.

Ayer cayó en el garlito una vende-dora y tuvo que pagar diez pesetas por el agua que había mezclado con la leche.

Los que sólo ingieren este alimento en la medida prescrita por el doctor, no asimilan, si la leche es aguada, la cantidad que calculó el facultativo, pues hay que restar de tal cantidad el agua que se añadió. De modo que los enfermos que en tal caso se encuentran no se nutren suficientemente y aun corren el peligro de empeorar si el agua mezclada a la leche es mala.

De viaje

Esta mañana han llegado de Palma 21 pasajeros en el vapor «Jorge Juan». Bien venidos.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Los militares en el poder

Actuación del Directorio gobernante

Barcelona 6 a las 3 y 30 y 6 a las 2-10  
Bajo un régimen excepcional

En torno del Directorio

Nota oficial

Se ha facilitado a la prensa una nota del Directorio en la que se dice lo siguiente:

Expresión de la voluntad nacional que el Directorio recoge es el deseo de abordar el problema de Marruecos.

El marqués de Estella, jefe del Gobierno, ha sostenido conversaciones interesantísimas con los Embajadores de Italia y de Inglaterra.

Estos parlamentos permiten abrigar un franco optimismo.

En breve el general Primo de Rivera dará cuenta al pueblo del resultado de dichas gestiones.

El Rey ha firmado decretos sobre personal y sobre compra de materiales de guerra.

Primo de Rivera al país

En la presidencia del Gobierno se ha dado a la publicidad una nueva nota que contiene algunas declaraciones del marqués de Estella. Ha aquí un extracto:

La intensidad y la rapidez con que actúa el Directorio en los múltiples y complejos asuntos que estudia y resuelve, le impiden orientar a la opinión pública hacia el alcance de las resoluciones que se toman.

Es necesario repetir muy claro y muy alto que el Directorio no se inclina hacia ningún sector político determinado. Sólo le preocupa el interés público.

Hulmos de los radicalismos en uno u otro sentido a que se pretende llevarnos, como por ejemplo la disolución de la parte permanente del Senado, medida que sería una ligereza si el adoptarla no estuviera acordada y concedida una reforma constitucional.

También es falso que se piense en vulnerar el régimen foral vasco.

La reforma regional será de carácter orgánico y administrativo, con la mayor economía y eficacia en los servicios sin merma de la soberanía del Estado.

Respecto a los estímulos para seguir personalidades, no entra en nuestro criterio nada que signifique baldías campañas de difamación. Lo que procede es acumular los datos que se deduzca por la administración central, pasar el tanto de culpa a los tribunales y entregarles los responsables.

El Directorio está complacido con

TRIANON

Domingo día 7 de Octubre de 1923.

A las 6 de la tarde A las 9 de la noche.

Ambas con el SEXTETO WORSLEY y el JAZ BAND.

GRAN ACORTECIAMIENTO

Episodios 1.º y 2.º de la interesantísima novela cinematográfica, de producción francesa, dividida en 12 episodios, que lleva por título:

La hija indómita

Grandioso éxito en los principales cines de Barcelona.

Comenzará la sesión con una preciosa cinta panorámica y terminará con la chistosísima película en dos partes titulada BOMBA VAL, acertadísima parodia de las cintas americanas de episodios.

Después de la última sesión de cine

GRAN BAILE CON JAZ-BAND

Regalándose en cada entrada de la sesión de la noche del cine un número con opción a un PRECIOSO REGALO

Que se sortará en uno de los descansos del baile, debiendo ser entregado el número antes de los tres minutos de haberse anunciado la papeleta premiada. En caso de no aparecer la papeleta, se efectuará un nuevo sorteo en la misma forma hasta que aparezca el número premiado.

A los señores y señoras que entren después de la sesión del cine, mientras se efectúa el baile hasta la hora del sorteo, se les regalará también un número con opción al sorteo. El regalo estará expuesto esta noche en el escaparate del comercio de la SEÑORA VIUDA DE SABORIDO, calle Nueva

«ABC» se han enzarzado en una viva polémica sobre el nuevo régimen y la cuestión del antiepo reintegrable.

«El Sol» dirige fuertes ataques a señor Luca de Tena, Director de «ABC», que todavía es senador, y le dice que acogió con amargo excepticismo el movimiento militar que destruye los fingidos fructuosos.

El señor Luca de Tena, dice «El Sol» después de este recordatorio, buses ahora la manera de congratarse con el Directorio.

Recuerda, el banqueteo del anterior Gobierno con los Presidentes de las cámaras.

Aquella mesa era el símbolo de la política caduca y desacreditada. En tonces bebieron alegremente champagne pensando en la nueva España que no podía soportarles.

Este artículo es comendadísimo.

Cronica Nacional

Noticias varias

El proceso Dato

En la última sesión de la vista del proceso Dato el Fiscal reproduce agravadas las conclusiones previas.

Pronuncia su informe el Fiscal y habla tan quedo que apenas se le oye.

Habla de los autores, cómplices y eneburridores, de testigos que han intervenido para burlar la justicia y dice que la culpabilidad de Matheu y la de Nicolau están probadas.

Justifica la modificación de las conclusiones en las que por error omite el delito de atentado.

(Impresión en la sala).

El defensor de Matheu rebate los argumentos del Fiscal y sostiene la inculpabilidad de su patrocinado.

Terminado este informe se levanta la sesión.

Miscelánea

Barcelona.—La Federación Local ha resuelto que cesen los sindicatos y recomienda a los trabajadores que no pierdan la cohesión y que se atengan a las normas que dará el Comité.

Han sido detenidos diez y siete sindicalistas.

Han sido expulsados dos extranjeros.

Se procede al aforo para saber las existencias de azúcar.

Ha estallado una nueva revolución en Portugal y han hecho explosión algunas bombas en Oporto y en Lisboa. El fecho revolucionario está al norte. Al sur hay huelga ferroviaria. El Gobierno conoce a los conjurados y estos son militares.

En un pueblo de la provincia de Salamanca ha sido asaltada la casa consistorial. Los asaltantes se han llevado el dinero del pueblo.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

la conducta de la mayoría de los obreros españoles que han intensificado la producción y contribuyen así al engrandecimiento de la patria.

Nuestra protesta contra la campaña iniciada en el extranjero a propósito del proceso Dato al que se trata de comparar con el de Ferrer.

La mayor garantía para sostener el orden público es la aplicación de las leyes. Con la policía, la guardia civil y el somatén hay sobrados elementos para mantener la pública tranquilidad.

Acuados, medidas, preycetes. Ha sido nombrado Director de Comunicaciones el coronel de Ingenieros don José Tafur Bednas.

La Gaceta continúa lanzando censuras.

Se ha denegado la peticion de excedencia del jefe de contabilidad de Baleares y se le suspende de empleo y sueldo hasta que justifique su falta de asistencia a la oficina.

También ha sido suspendido el interventor de Hacienda de Baleares.

Al delegado del mismo ramo y provincia se le percibe de oficio porque consentía tales corruptelas.

Barcelona.—Ha sido detenido el empleado municipal Ramón Costa, fichado como pistolero.

Lorca.—Por cometer irregularidades administrativas han sido detenidos el Alcalde, el Contador y el Depositario del Ayuntamiento.

Madrid.—Se insiste en asegurar que la semana próxima serán disueltas las diputaciones provinciales.

Anuncio que intriga.

Madrid.—En el palacio de Buena Vista, donde, como se sabe, está instalado el ministerio de la Guerra, se ha constituido el Directorio y ha celebrado una sesión.

Se ignora el motivo de esta reunión que ha excitado vivamente la curiosidad del público.

—¿Tiene usted a bien decirnos de que se ha tratado?, preguntaron los señores de la prensa al marqués de Estella, y éste, afectuoso, según costumbre, les respondió:

—Calma, señores, calma. Por ahora sólo puedo decirles a ustedes, que el decreto que preparamos es el más sensacional y el más trascendental.

Dos asuntos.

Se ha firmado el cese de la guardia urbana.

Mañana se reunirá el Directorio en palacio, bajo la presidencia del Rey.

Dos diarios enzarzados. Los diarios madrileños «El Sol» y

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

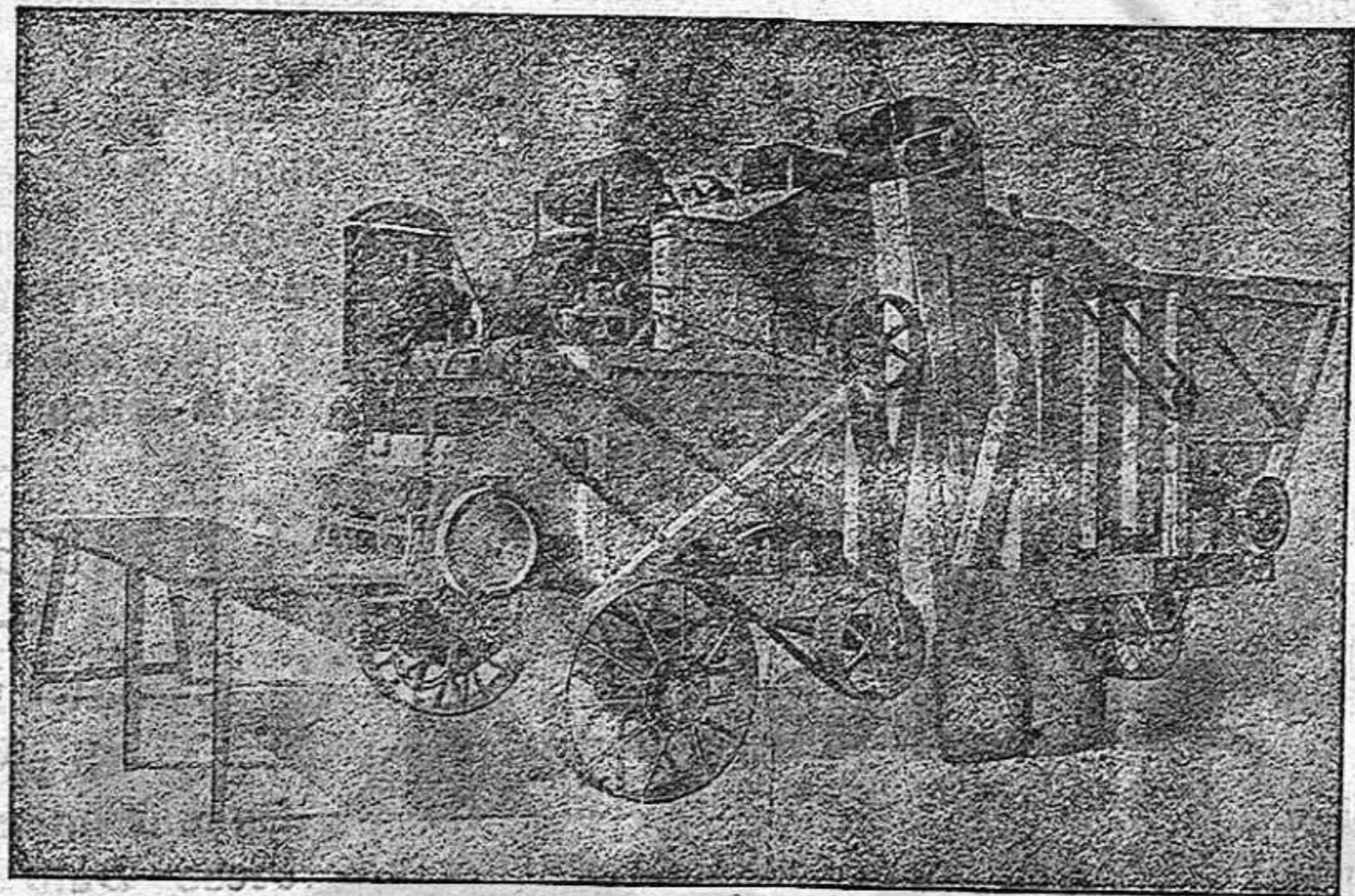
Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## VIUDA DE F. BENACH

Talleres y despacho: San Sadurn de Nova.-Hospital Nuevo, 17

Gran rendimiento y  
:: :: solidez :: ::  
Corta y machaca la paja  
La pérdida de grano es  
:: casi nula ::  
Va provisto de motor  
:: Hispano-Suiza ::  
Fácil manejo ::



Tractores Oruga  
Unico tractor que  
tiene aplicación  
:: en este país ::  
Trenes completos  
:: de arados ::

TRILLADORA PERFECCIONADA. - ULTIMOS MODELOS  
Referencias: Taller mecánico de Antonio Garcia.  
Mahón - Prieto y Caules, 116.

## TARIFA DE ANUNCIOS

### DE La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página	
<b>Ancho de una columna</b>	<b>Ancho de tres columnas</b>
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones. . . . . 5'00 ptas.	Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones . . . . . 5'00 >	<b>De un octavo de página</b>
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción . . . . . 6'50 >	Por una inserción . . . . . 10'00 ptas.
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones . . . . . 5'00 >	Por dos inserciones . . . . . 15'00 >
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones . . . . . 8'00 >	Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserción; la inserción . . . . . 1'00 >	<b>De un cuarto de página</b>
Más de 10 líneas a 6'15 la línea por inserción	Por una inserción. . . . . 20'00 ptas.
<b>Entrefiletos</b>	Por dos inserciones . . . . . 30'00 >
A 0'25 pesetas la línea por inserción	Cada nueva inserción 7'50 ptas. de aumento.
<b>Remitidos y comunicados</b>	<b>De media página</b>
A 0'15 pesetas la línea por inserción.	Por una inserción. . . . . 50'00 >
<b>Ancho de dos columnas</b>	Doble precio que el señalado para el cuarto de página.
Hasta seis centímetros:	<b>De página entera</b>
De 1 a 5 inserciones . . . . . 7'50 ptas.	Doble precio que el señalado para la media página.
De 4 a 6 inserciones . . . . . 13'50 >	<b>Anuncios de Teatros y Cines</b>
De 7 a 10 inserciones . . . . . 20'00 >	Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, contratado por mes, precio especial: 22'50 al mes.
Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción	Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios.
Hasta diez centímetros:	<b>ESQUELAS MORTUORIAS</b>
Cinuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.	Del ancho de una columna. . . . . 7'50 ptas.
Hasta trece centímetros.	A dos columnas . . . . . 20'00 >
Doble precio que para los seis centímetros.	Un octavo de página. . . . . 35'00 >
Hasta veinte centímetros:	Un cuarto de página . . . . . 50'00 >
Trip'e precio que para los seis centímetros.	Media página . . . . . 75'00 >
	Página entera . . . . . 100'00 >

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera.

Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera.

OBSERVACIONES.—1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desee su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 25 por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias

Con la pluma  
**Ideal WATERMAN**  
se lleva el equipaje mas  
util para salir de viaje.

Disponible en todos los papelerías. Pídesse Catálogo a E. Hasinger, Bellmés 15 Barcelona

**AGUA OXIGENADA  
NEUTRA MEDICINAL**

**VOLCÁN**

Antiséptico ideal para el tratamiento de toda clase de úlceras y herpes y para contener las hemorragias

Úsese en la higiene de la boca, para la limpieza de la misma y blanqueo de los dientes

Recomiéndase también para gárgaras en la difteria, como depuratorio, lavajes del estómago, lavativos e inyecciones

PÍDASE EN TODAS PARTES

Instala Vd. en que se le sirva la marca VOLCÁN

DEPOSITARIOS:  
**J. URIACH & C.º**  
Bruch, 49 - BARCELONA

### Rondaies de Menorca

recullides y anotades

per  
**ANDREU FERRER GINART**  
Preu: 2 pessetes.

### Cansonetes Menorquines

recullides y anotades

per  
**ANDREU FERRER GINART**  
Preu: 2'50 pessetes.

Se venen a sa «Tipografia Mahonesa», carrer Nou.

### Manuales Gallach

La colección más completa

Véndense en colecciones y en tomos sueltos, en esta ciudad en la Tipografía Mahonesa.

### ORRAS COMPLETAS

### M. LINARES RIVAS

A 4'20 pesetas, tomo

Pueden adquirirse, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.